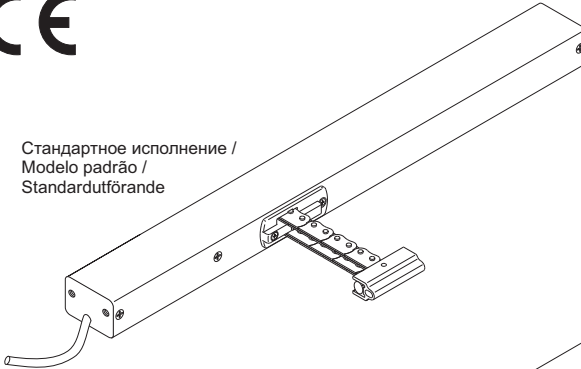
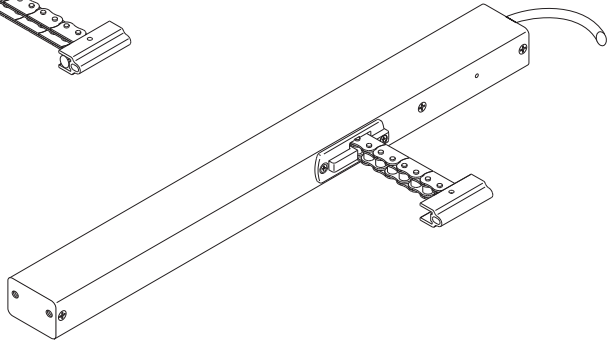


Стандартное исполнение /
Modelo padrão /
Standardutförande



Зеркальное исполнение (опция "-L") /
Modelo espelhado (opção "-L") /
Spegelvänt utförande (alternativ "-L")



Наборы кронштейнов заказывайте, пожалуйста, отдельно /
É favor encomendar os conjuntos de suportes separadamente /
Beställ konsolsatser separat



G 503007



ru	Оригинальное руководство по эксплуатации . .	Страница . . . 2
	Подключение.	Страница . . 14
pt	Manual original	Página 6
	Ligação	Página 14
se	Originalbruksanvisning	Sidan 10
	Anslutning	Sidan 14

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим продуктом.

Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Указания по безопасности

Безопасное сверхнизкое напряжение 24 В постоянного тока!

Не подключать напрямую к электросети!

- Подключение должно производиться только авторизованным электриком
- Опасность заземления в доступных для рук местах
- Не допускайте людей в зону действия привода
- Не допускайте детей к управлению
- Соблюдайте диаграмму нагрузок давлением для цепи!
- Использовать только в сухих помещениях
- Только для установки внутри помещения. В случае дождя (например, на световых куполах или окнах на крыше) использовать сигнализатор дождя
- Данный продукт не должен использоваться без защитных заглушек, которые прилагаются к наборам кронштейнов
- Использовать только неизменённые оригинальные детали D+H
- Соблюдать руководство по установке набора кронштейнов

Соблюдать прилагаемый красный листок безопасности!

Описание функций

Синхронная группа может состоять из 8 приводов, которые соединены с помощью шины. У каждого привода есть свой собственный адрес. Он конфигурируется с помощью программного обеспечения SCS.

В синхронной группе привод с наивысшим адресом является главным (Main). Он управляет остальными приводами, то есть подчиненными (Sub). Различия в силе между приводами синхронной группы балансируются с помощью адаптивного силового и позиционного регулирования. При повреждении или выходе из строя одного из приводов автоматически отключаются другие приводы.

Применение по назначению

- Цепной привод для открытия и закрытия окон и форточек на фасадах и крышах с помощью электропривода
- Согласно VdS максимальная нагрузка для каждой цепи составляет при нажиме = 600 мм и при натяге = 1000 мм
- Рабочее напряжение 24 VDC
- Применимо для отверстий для отвода дыма, D+H Европейские системы дымо- и теплоотвода согласно DIN EN 12101-2, а также для повседневной вентиляции
- Только для установки внутри помещения

Технические характеристики

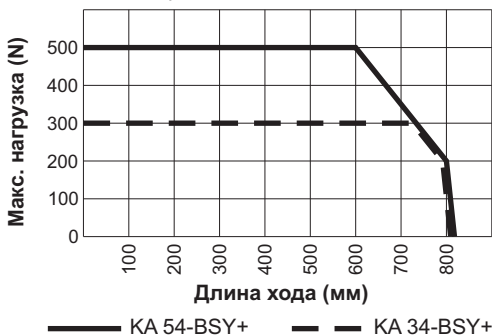
- Синхро-электроника с микропроцессорным управлением BSY+ для надёжного и точного синхронного хода до 8 приводов
- Возможность индивидуального программирования с помощью программного обеспечения SCS
- Функция "RWA-Highspeed" (быстрый ход в сторону открытия)
- Защитная система для главного края закрытия
- Электроснабжение и сигналы шины можно запараллелить у KA 34-BSY+ для макс. 3, у KA 54-BSY+ для макс. 2 приводов
- Электроснабжение возможно как слева, таки справа
- Разгрузка уплотнителя после процесса закрытия

Комплект поставки

Узел привода с Силиконовый кабель длиной 2,5 м
Различные наборы кронштейнов могут быть получены отдельно в зависимости от типа окна

Диаграмма сжимающих нагрузок

Соблюдайте максимальную нагрузку давлением цепи! Максимальная нагрузка давлением цепи не соответствует автоматически максимальной силе давления привода!





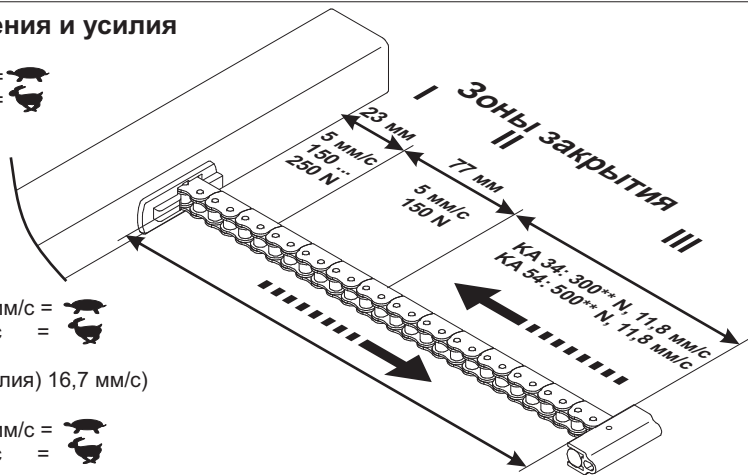
Технические характеристики



Тип	KA 34/xxx-BSY+	KA 54/xxx-BSY+
Электроснабжение Номинальная сила	24 VDC / ±15% / 1,0 A 300 N	24 VDC / ±15% / 1,4 A 500 N
Номинальное усилие блокировки Срок службы Длительность включения Корпус Степень защиты Диапазон темп. Термостойкость Уровень звукового давления Номинальная длина хода * Дополнительные функции *	Макс. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; Без консоли) >20 000 двойные ходы 30 % (При продолжительности 10 минут) Алюминий с порошковым покрытием (~ RAL 9006) IP 32 (С защитными заглушками, которые прилагаются к наборам кронштейнов), (дополнительно IP 42) -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 минут / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Смотри типовую табличку Защита краёв закрытия включена (3 повторных поднятия) Разгрузка уплотнителя включена	



* Программируется с помощью программного обеспечения SCS

Скорость движения и усилия

Нормальный режим = 
 Быстрый ход - RWA = 



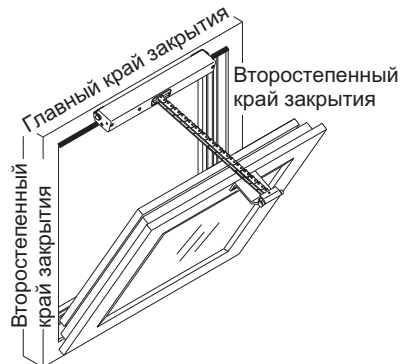
KA 34: 300** N, 11,8 мм/с = 
 "-HS" KA 34 12,2 мм/с = 
 (при тяговом усилии
 (½ номинального усилия) 16,7 мм/с)

KA 54: 500** N, 11,8 мм/с = 
 "-HS" KA 54 13,3 мм/с = 
 (при тяговом усилии
 (½ номинального усилия) 17,2 мм/с)

** + ок. 20 % резерва отключения (кратковременно)

Защита краёв закрытия

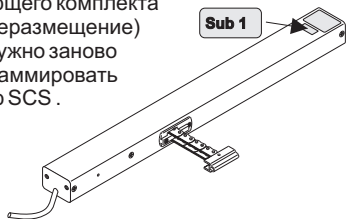
В направлении движения "ЗАКР." привод оснащён активной защитой для главного края закрытия. При перенапряжении в зонах закрытия 3 и 2 привод передвигается на 10 секунд опять на "ОТКР." Потом привод передвигается снова на "ЗАКР." Если после трёх попыток позиционирование невозможно, то привод остаётся в таком положении. Привод оснащён дополнительно пассивной защитой. Скорость закрытия в зонах закрытия 2 и 1 уменьшается до 5 мм/с.



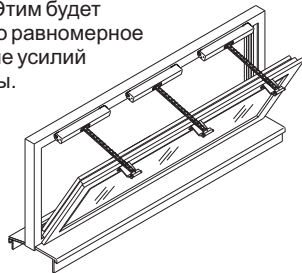
На второстепенных краях закрытия возможны более высокие силы. Опасность защемления в доступных местах.

Инструкция по установке

Комплект привода имеет заводские настройки. При изменении первоначального состояния (как, например, изыятие приводов из существующего комплекта или их перерасположение) приводы нужно заново перепрограммировать с помощью SCS.



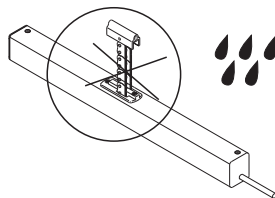
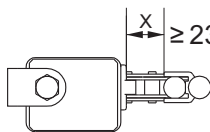
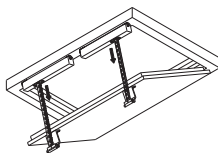
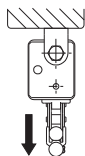
Приводы устанавливать механически без напряжений. Этим будет гарантировано равномерное распределение усилий на все приводы.



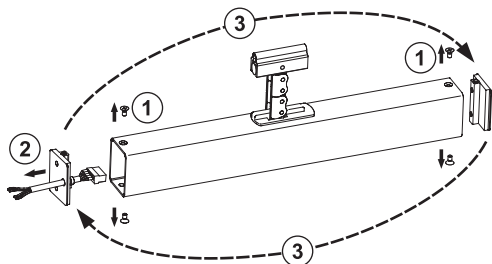
В случаях с вертикально действующим натяжением (например, люк на крыше) нужно будет, при необходимости, откорректировать усилия с помощью программного обеспечения SCS. Области закрытия соответственно сдвигают относительно новой нулевой точки.

Если после установки размер x больше или равен 23 мм, то необходимо произвести коррекцию нуля с помощью программного обеспечения SCS. Области закрытия соответственно сдвигают относительно новой нулевой точки.

Для варианта "IP 42": выход цепи не должен быть направлен вверх.



Перестановка кабеля привода

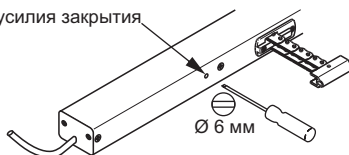


Настройка усилия закрытия

Если заводской настройки усилия закрытия (около 150 Н) в зоне закрытия 1 недостаточно для того, чтобы закрыть окно, она может быть плавно поднята примерно до 250 Н.

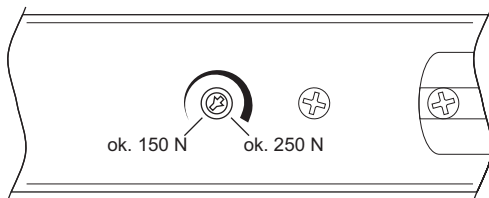
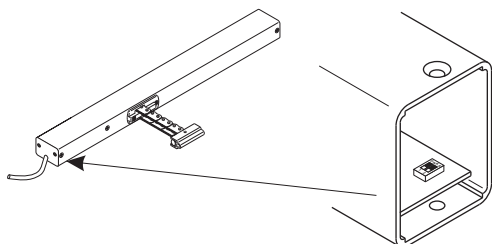
После настройки установить опять защитные заглушки!

Настройка усилия закрытия



DIP-переключатель

Только для заводского программирования
Должен находиться в положении "OFF"



Поиск неисправностей

Визуальный контроль для комплектов заводской конфигурации:

Может иметься только один привод Main.
Привод Main имеет наивысшую адресацию в соответствии с количеством всех приводов.
Адрес указан на приводе.
Sub приводы нумеруются по убыванию.
Пример: в группе, состоящей из 2 приводов, имеется один привод Main 2 (M2) и один Sub 1 (S1).
Внимание: действует только для первоначального состояния поставки. После переконфигурирования приводов с помощью SCS заводская адресация больше не действительна!

Монтаж проводки:

Сделан ли монтаж проводки группы надлежащим образом? См. монтажную схему

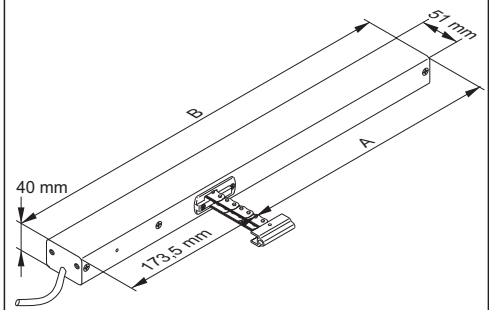
Коррекция нуля:

Произвести коррекцию нуля.
Потребуется программное обеспечение SCS или специальный магнит MAG 502.

Позвонить в сервис D+H:

Требуется конфигурация приводов.
Требуется программное обеспечение

Габарит



Длина хода	A	B
350	247,5	421
500	322,5	496
600	372,5	546
700	422,5	596
800	472,5	646
1000	576,5	750
1100	628,5	802
1200	678,5	852
1300	728,5	902

Техническое обслуживание и чистка

Работы по техническому обслуживанию выполнять только после полного обесточивания. Проверка и техническое обслуживание должны проводиться согласно инструкции по техническому обслуживанию D+H. Разрешены к использованию только оригинальные запчасти D+H. Ремонт производится исключительно фирмой D+H.
Протирайте загрязнения сухой, мягкой тряпкой.
Не используйте растворители или чистящие средства.

Заявление о соответствии

Под исключительную нашу ответственность мы заявляем, что описанный в "технический данных" продукт соответствует следующим нормам:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Техническая документация у:

D+H Мехатроник АГ, Германия, 22949 Аммерсбек

Dirk Dingfelder
СЕО
20.10.2025

Maik Schmees
СТО

Утилизация

Электрооборудование, принадлежности, батареи и упаковки должны направляться на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Не выбрасывайте электрооборудование вместе с домашними отходами!

Только для стран ЕС:

Согласно европейской норме 2012/19/EU об устаревшем электрооборудовании и её реализации в национальном праве, непригодное к эксплуатации электрооборудование должно направляться отдельно на вторичную переработку в соответствии с нормами охраны окружающей среды.



ATENÇÃO

Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta produto.
O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

Instruções de segurança

Segurança extra baixa tensão de 24 VDC!

Não ligar diretamente à rede eléctrica!

- A ligação deve ser efetuada exclusivamente por um electricista autorizado
- Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente
- Manter as pessoas afastadas da zona de movimento do acionamento
- Manter as crianças afastadas do comando
- Ter em conta o diagrama da carga de pressão da corrente!
- Utilizar unicamente em compartimentos secos
- Adequado unicamente para montagem no interior. Em caso de perigo devido a chuva (por ex., na clarabóia ou em janelas na superfície dos telhados), usar a central meteorológica
- Este produto não deve ser operado sem as tampas que vão anexas aos conjuntos de suportes
- Utilizar exclusivamente peças originais D+H não alteradas
- Ter em conta a instrução de montagem do conjunto de suportes

Ter em conta a folha vermelha de dados de segurança em anexo!

Descrição do funcionamento

Um grupo sincronizado (KA-BSY+) pode consistir em até 8 atuadores, que comunicam entre si através de um Bus. Cada atuador tem o seu próprio endereço. Este pode ser configurado com a ajuda do Software SCS. O último atuador de um grupo sincronizado é o Main (M), que comanda o restante atuador, o Sub (S). As diferenças de força entre os atuadores de um grupo sincronizado, são compensadas por ação de um regulador inteligente de força e de posicionamento. Em caso de avaria ou de falha de uma atuador, todos os outros atuadores são desligados automaticamente.

Utilização conforme

- Atuadores por corrente, com motor elétrico, para abertura e fecho de janelas e portinholas na zona de fachadas e telhados
- Segundo a VdS, o carga máximo por cada corrente como segue: a pressão = 600 mm e a tração = 1000 mm
- Tensão de serviço 24 VDC
- Utilizável para orifícios para desenfumagem, SEFC Euro da D+H de acordo com a DIN EN 12101-2, assim como para serviço diário de ventilação
- Somente adequado para montagem no interior

Caraterísticas de desempenho

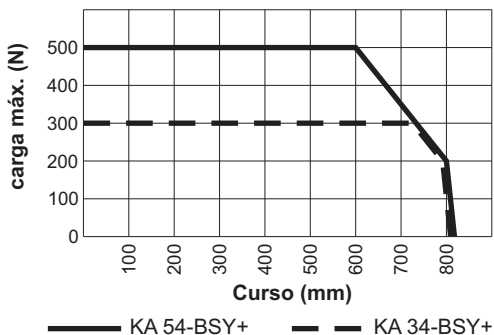
- Eletrónica sincronizada comandada por microprocessador BSY+ para movimento sincronizado seguro e preciso de e até 8 atuadores
- Programável individualmente usando o Software SCS
- Função de desenfumagem rápida (movimento rápido no sentido ABRIR)
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alimentação elétrica e sinais do Bus circuitáveis para um máx. de 3 atuadores na KA 34-BSY+ e máx. de 2 atuadores na KA 54-BSY+
- Sistema de proteção para o rebordo principal de fecho
- Alívio da junta de vedação após o processo de fecho

Volume de entrega

Unidade de acionamento com Cabo de silicone com 2,5 m de comprimento. Dependendo do tipo da janela, estão disponíveis, separadamente, diversos conjuntos de suportes.

Diagrama da carga de pressão

Prestar atenção à carga máxima de pressão da corrente! A carga máxima de pressão da corrente não corresponde automaticamente à carga máxima da pressão do acionamento!







Dados técnicos



Tipo	KA 34/xxx-BSY+	KA 54/xxx-BSY+
Alimentação Potência nominal	24 VDC / ±15% / 1,0 A 300 N	24 VDC / ±15% / 1,4 A 500 N
Força nominal de bloqueio Tempo de vida útil Tempo de ligação Caixa Tipo de proteção Âmbito de temp. Estabilidade da temperatura Nível de pressão sonora de emissão Comprimento nominal do curso * Funções adicionais *	Máx. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; sem consola) >20 000 cursos duplos 30 % (Durante o tempo de leitura 10 min.) Alumínio com revestimento em pó (~ RAL 9006) IP 32 (Com tampas que vão juntamente com os conjuntos de suportes), opcional IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Vide Placa de identificação Proteção do rebordo de fecho ativada (3 cursos de repetição) Alívio da junta de vedação ativado	

* Programável com o Software SCS

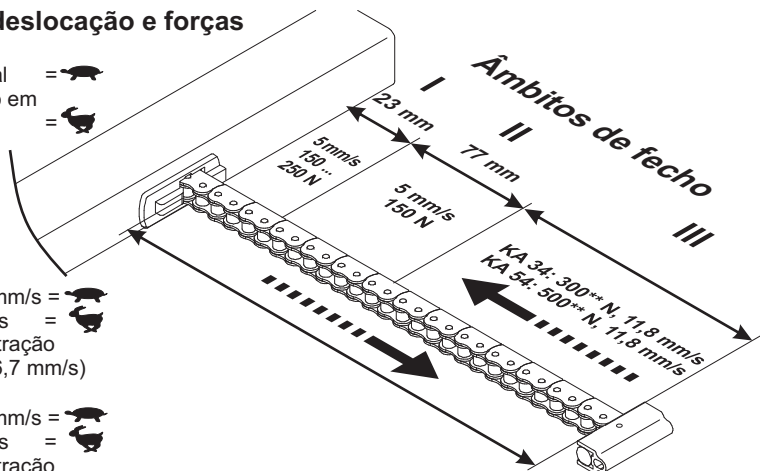
Velocidades de deslocação e forças

Funcionamento normal = 
Funcionamento rápido em
desenfumagem = 

KA 34: 300** N, 11,8 mm/s = 
“-HS” KA 34 12,2 mm/s = 
(em caso de força de tração
(1/2 carga nominal) 16,7 mm/s)

KA 54: 500** N, 11,8 mm/s = 
“-HS” KA 54 13,3 mm/s = 
(em caso de força de tração
(1/2 carga nominal) 17,2 mm/s)

** Reserva de desligamento de aprox. 20 % (por instantes)

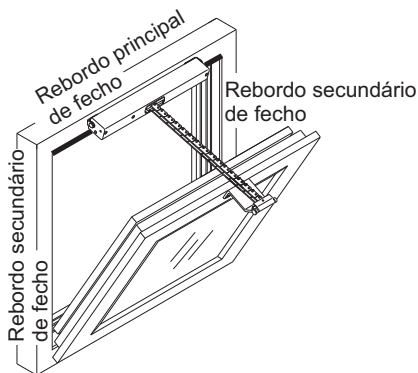


Proteção do rebordo de fecho

No sentido de movimento "FECHAR", o atuador dispõe de uma proteção ativa para o rebordo principal de fecho. A uma sobrecarga na zona de fecho 3 e 2, o atuador desloca-se durante 10 segundos novamente para "ABRIR". Depois, o atuador volta novamente para "FECHAR". Se, à terceira tentativa, não for possível o movimento para dentro, o atuador fica parado nesta posição. O atuador também possui uma proteção passiva. A velocidade de fecho é reduzida na zona de fecho 2 e 1 para 5 mm/s.

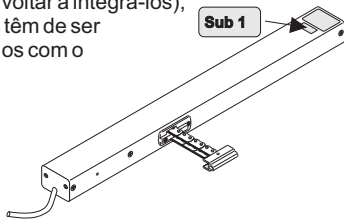


Nos rebordos secundários de fecho podem ocorrer forças significativamente maiores. Perigo de esmagamento em zonas acessíveis manualmente.

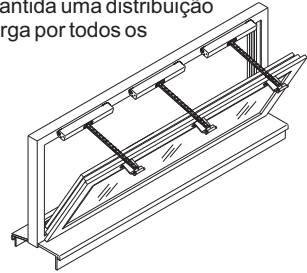


Instruções de montagem

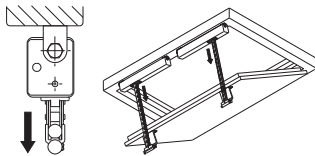
O jogo de atuadores vai ajustado a partir da fábrica. Em caso de alterações ao estado no momento da entrega (como, por ex. retirar os atuadores do jogo existente, ou voltar a integrá-los), os atuadores têm de ser reprogramados com o SCS.



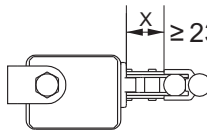
Montar mecanicamente os atuadores sem tensões. Assim, fica garantida uma distribuição uniforme da carga por todos os atuadores.



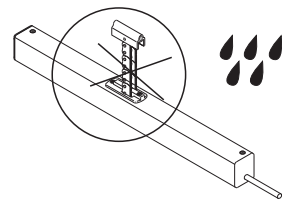
Nas aplicações com tração de atuação vertical (por ex. ventilador de telhado), se necessário, as forças têm de ser adaptadas com a ajuda do software SCS.



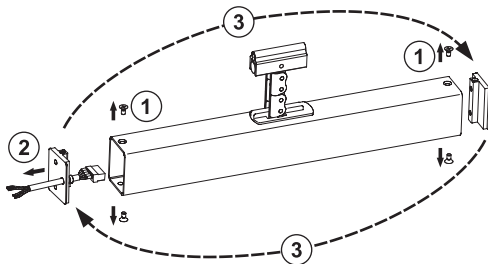
Quando a medida x após a montagem é maior ou igual a 23 mm, então é necessário proceder a um balanço zero com o Software SCS. As zonas de fecho deslocam-se de forma relativa ao respetivo novo ponto zero.



Para a opção "IP 42": a saída da corrente não deve apontar para cima.



Reposicionar os cabos do atuador

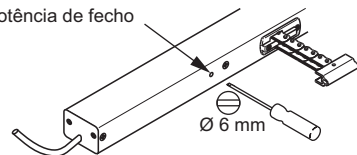


Ajustar a potência de fecho

Se o ajuste de fábrica da potência de fecho na zona de fecho 1, que é de aprox. 150 N, não for suficiente para fechar a janela, então esta pode ser aumentada progressivamente até aprox. 250 N.

Após o ajuste, voltar a colocar as tampas!

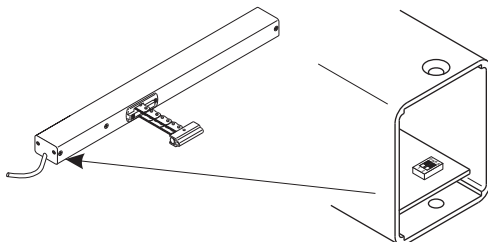
Ajuste da potência de fecho



Interruptor DIP

Só para programação na fábrica

Tem de estar comutado para a posição OFF



Deteção de avarias

Controlo visual:

Só deve estar disponível um atuador Main. O Principal tem o endereçamento mais elevado de acordo com o número total de unidades. O endereço está colado no atuador. Os Sub actuadores são numerados de baixo para cima. Num grupo existe um atuador Main 2 e um atuador Sub 1.

Atenção! só é válido no estado de entrega. Logo que os atuadores tenham sido reconfigurados mediante o SCS, deixa de ter validade o endereçamento ajustado na fábrica!

Cablagem:

O grupo está cablado corretamente? Ver a respeito os esquemas das ligações

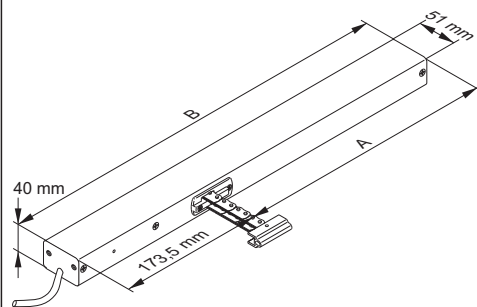
Balanco a zero:

Efetuar um balanço a zero. É preciso o Software SCS ou um íman especial MAG 502.

Telefonar para os serviços de atendimento da D+H:

É preciso configurar os atuadores. É preciso o Software SCS.

Medida



Curso	A	B
350	247,5	421
500	322,5	496
600	372,5	546
700	422,5	596
800	472,5	646
1000	576,5	750
1100	628,5	802
1200	678,5	852
1300	728,5	902

Manutenção e limpeza

Trabalhos de manutenção só devem ser executados com o sistema desenergizado. A inspeção e a manutenção têm de ser efetuadas de acordo com as instruções de manutenção da D+H. Devem ser usadas unicamente peças originais da D+H. Qualquer reparação será efetuada exclusivamente pela D+H. Limpe as partículas de sujidade com um pano seco e macio.

Não use detergentes de limpeza nem diluentes.

Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito nos „Dados técnicos“ está conforme as seguintes diretivas:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Documentação técnica na:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
CEO
20.10.2025

Maik Schmees
CTO

Eliminação

Os aparelhos elétricos, seus acessórios, baterias e embalagens devem ser entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente. Não deitar os aparelhos elétricos nos contentores para lixo domésticos!

Só nos países da UE:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/EU sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e a sua transposição para o direito nacional, os aparelhos elétricos que ainda possam ser usados devem ser recolhidos separadamente e entregues para serem reciclados sem poluir o meio ambiente.



VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som ingår med detta produkt.

Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida hänvisning.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhet klenspänning 24 V DC!

Får inte anslutas direkt till elnätet!

- Anslutning får endast utföras av behörig elektriker
 - Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna
 - Låt inga personer vistas inom motorns körområde
 - Håll barn på avstånd från styrenheten
 - Beakta kedjans trycklastdiagram!
 - Får endast användas i torra utrymmen
 - Endast avsedd för montering inomhus.
- Vid risk för regnpåverkan (t.ex. på takkupol eller takfönster) ska regndetektor användas
- Denna produkt får inte användas utan de skyddspluggar som medföljer konsolsatserna
 - Använd endast oförändrade D+H-originaldelar
 - Beakta konsolsatsens monteringsanvisning

Beakta det bifogade röda säkerhetsbladet!

Funktionsbeskrivning

BSY+ synkroniserad drift:

En synkrongrupp kan bestå av upp till 8 drivningar som kommunicerar via en buss. Alla drivningar har sin egen adress. Denna kan konfigureras med programmet SCS. I en synkroniserad grupp är motor med den högsta adressen huvudmotor (Main). Detta styr de återstående motorerna (Sub).

Kraftdifferenser mellan drivningarna i en synkrongrupp utjämnas tack vare en intelligent kraft- och positionsreglering. Alla drivningar stängs av automatiskt vid störning eller när en drivning faller bort.

Avsett användningsätt

- Kedjedrivning för elektromotorisk öppning och stängning av fönster och luckor på fasader och tak
- Enligt VdS uppgår per kedja max. last vid tryck till 600 mm och vid drag till 1 000 mm
- Driftspänning 24 VDC
- Kan användas till öppningar för rökventilation, D+H Euro-RWA enligt DIN EN 12101-2 samt till daglig ventilationsdrift
- Endast avsedd för montering inomhus

Kapacitet

- Mikroprocessorstyrd synkronelektronik BSY+ för säkert och exakt synkronförlopp för upp till åtta drivningar
- Individuellt programmerbart med programmet SCS
- RWA-highspeed-funktion (snabbkörning i riktning UPPÅT)
- Skyddssystem för huvudstängningskanten
- Försörjning och bussignaler vid KA 34-BSY+ för max. tre vid KA 54-BSY+ för max. två drivningar är genomlöpande
- Strömförsörjning möjlig från vänster eller höger
- Tätningsavlastning efter stängning

Leveransomfattning

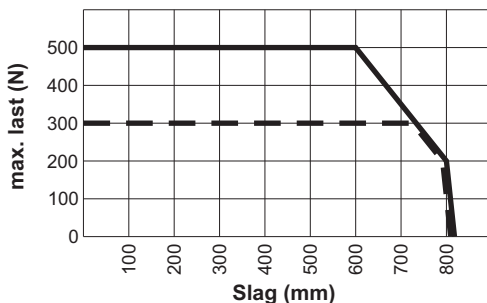
Drivenhet med 2,5 m Silikonkabel.

Beroende på fönstertyp är olika konsolsatser tillgängliga separat.

Trycklastdiagram

Beakta kedjans maximala trycklast!

Kedjans maximala trycklast motsvarar inte automatiskt motorns maximala tryckkraft!





— KA 54-BSY+ - - - KA 34-BSY+



Tekniska data



Typ	KA 34/xxx-BSY+	KA 54/xxx-BSY+
Försörjning Nominell kraft	24 VDC / ±15% / 1,0 A 300 N	24 VDC / ±15% / 1,4 A 500 N
Nominell låsningskraft Brukbarhetstid Inkopplingstid Hus Skyddstyp Temperaturområde Temperaturlåglighet Emissionsljudtrycksnivån Nominell slaglängd * Tilläggsfunktioner *	Max. 2600 N (VdS 2580: 2000 N; utan konsol) >20 000 dubbelslag 30 % (Vid speltid 10 min.) Pulverlackerad aluminium (~ RAL 9006) IP 32 (Med skyddspluggar som medföljer konsolsatserna), valfritt IP 42 -15 ... +75 °C (VdS 2580: -5 ... +75 °C) 30 min. / 300°C LpA ≤ 70 dB(A) Se märkplåt Kantskydd aktiverat (tre upprepningsslag) Tätningsavlastning aktiverad	

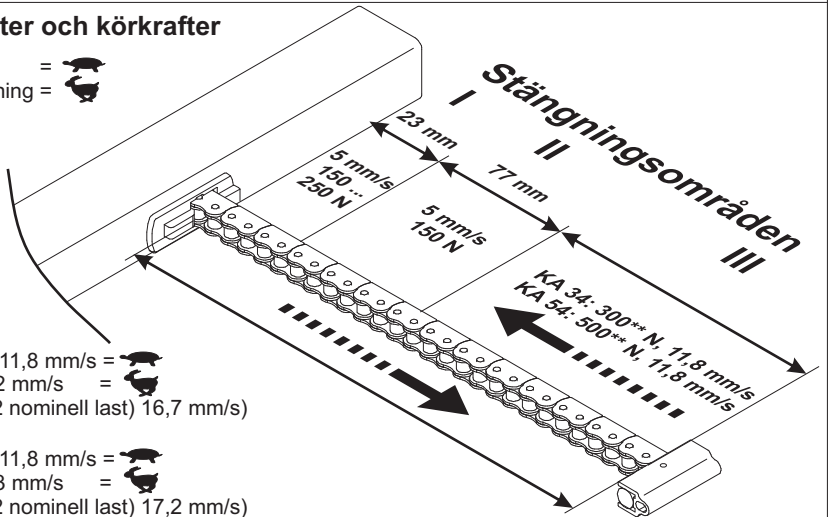
* Programmerbar med programmet SCS

Körhastigheter och körkrafter

Normaldrift = 
 RWA- snabbkörning = 

KA 34: 300** N, 11,8 mm/s = 
 "HS" KA 34 12,2 mm/s = 
 (vid draglast (1/2 nominell last) 16,7 mm/s)

KA 54: 500** N, 11,8 mm/s = 
 "HS" KA 54 13,3 mm/s = 
 (vid draglast (1/2 nominell last) 17,2 mm/s)



** + ca 20 % fränkopplingsreserv (kortfristig)

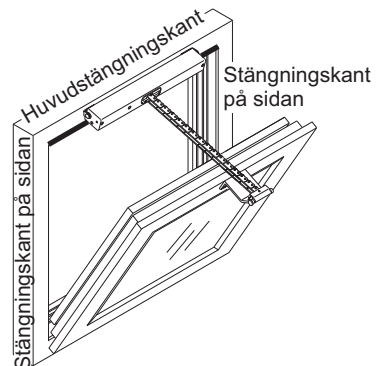
Kantskydd

I löpriktningen "PÅ" har drivningen ett aktivt skydd för huvudstängningskanten. Vid överbelastning i stängningsområde 3 och 2 kör drivningen "AV" igen i 10 sekunder. Därefter kör drivningen återigen "PÅ". Drivningen stannar i denna position om en inkörning inte lyckas efter tre försök.

Drivningen har även ett passivt skydd. Stängningshastigheten minskar till 5 mm/s i stängningsområde 2 och 1.

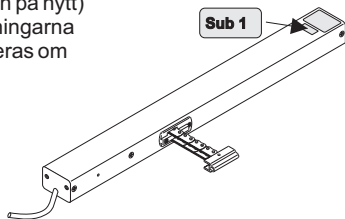


På stängningskanterna på sidorna kan avsevärt högre krafter förekomma. Klämrisk i områden som är åtkomliga med händerna.

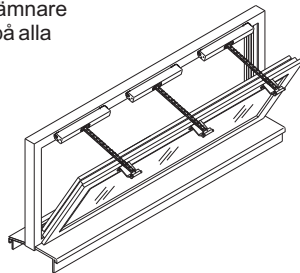


Monteringsanvisning

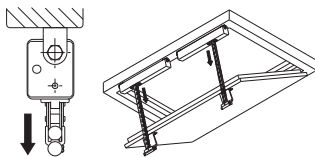
Drivningssetet är fabriksinställt.
Vid förändringar av fabriksinställningarna
(t.ex. då drivningar tas ur det befintliga setet
resp. sätts in på nytt)
måste drivningarna
programmeras om
med SCS.



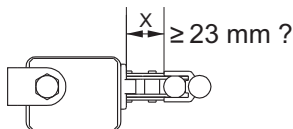
Montera drivningen mekaniskt spänningsfritt. Detta
garanterar en jämnare
lastfördelning på alla
drivningar.



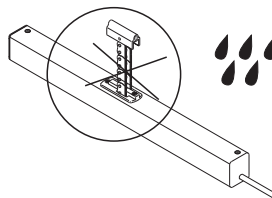
Vid vertikalt verkande
dragtillämpningar (t.ex. taklucka)
måste krafterna vid behov
anpassas med programmet SCS.



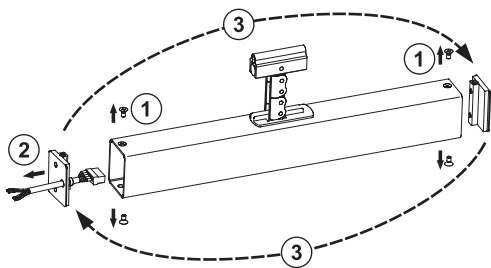
En nollbalansering med
programmet SCS måste göras
när mättet x efter monteringen är
större än eller lika med 23 mm.
Stängningsområdena förskjuts
relativt den nya nollpunkten.



För alternativet "IP 42":
kedjeuttaget får inte peka uppåt.



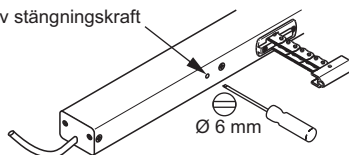
Byta drivningskabel



Ställa in stängningskraft

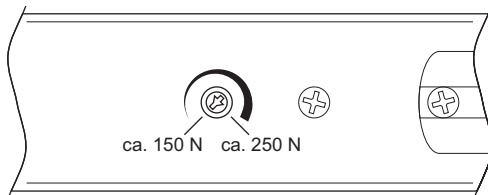
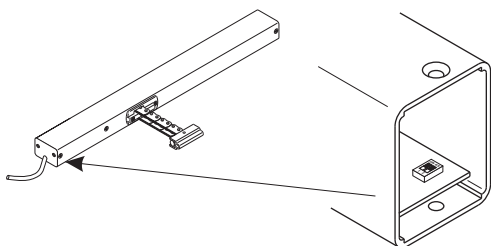
Om den fabriksinställda stängningskraften i
stängningsområde 1 på ca 150 N inte räcker för att
stänga fönstret så kan den höjas stegvis till ca 250 N.
Sätt tillbaka skyddspluggarna efter inställningen!

Inställning av stängningskraft



DIP-brytare

Endast för programmering på fabrik
Måste stå på OFF



Felsökning

Okulärbesiktning:

Det får bara finnas en Main-motor. Huvudmotorn har den högsta adresseringen enligt antalet totala motorer. Adressen finns på typskylten för motorn. Sub-motoreorna är numrerade nedåt. I en grupp finns det en Main 2 (M2)- och en Sub 1 (S1) drivning.

Obs: gäller endast i leveransskick.

När motorn har konfigurerats om med SCS är den fabriksinställda adresseringen inte längre giltig!

Kablage:

Har gruppens ledningar dragits korrekt?

Se kopplingsscheman

Nollbalansering:

Utför nollbalansering.

Programmet SCS eller särskild magnet

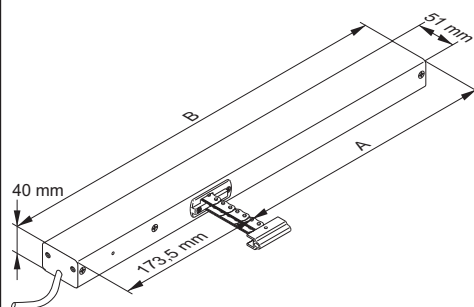
MAG 502 behövs.

Kontakta D+H Service:

Drivningarna behöver konfigureras.

Programmet SCS behövs.

Mått



Slag	A	B
350	247,5	421
500	322,5	496
600	372,5	546
700	422,5	596
800	472,5	646
1000	576,5	750
1100	628,5	802
1200	678,5	852
1300	728,5	902

Underhåll och rengöring

Underhållsarbeten får endast genomföras i spänningsfritt läge! Inspektion och underhåll ska utföras enligt D+H-underhållsanvisningarna. Endast originalreservdelar från D+H-får användas. Driftsättning görs enbart av D+H.

Torka bort smuts med en torr och mjuk trasa.

Använd inte rengörings- eller lösningsmedel.

Försäkran om överensstämmelse

Vi tar ansvar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med följande direktiv:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Tekniska underlag från:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder

CEO

20.10.2025

Maik Schmees

CTO

Kassering

Elektroniska apparater, tillbehör, batterier och förpackningar ska lämnas in för miljövänlig återvinning. Kasta inga elektroniska apparater i hushållssoporna!

Endast för EU-länder:

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och direktivets införande i nationell lag måste elektriska och elektroniska produkter som inte längre kan användas sopsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.

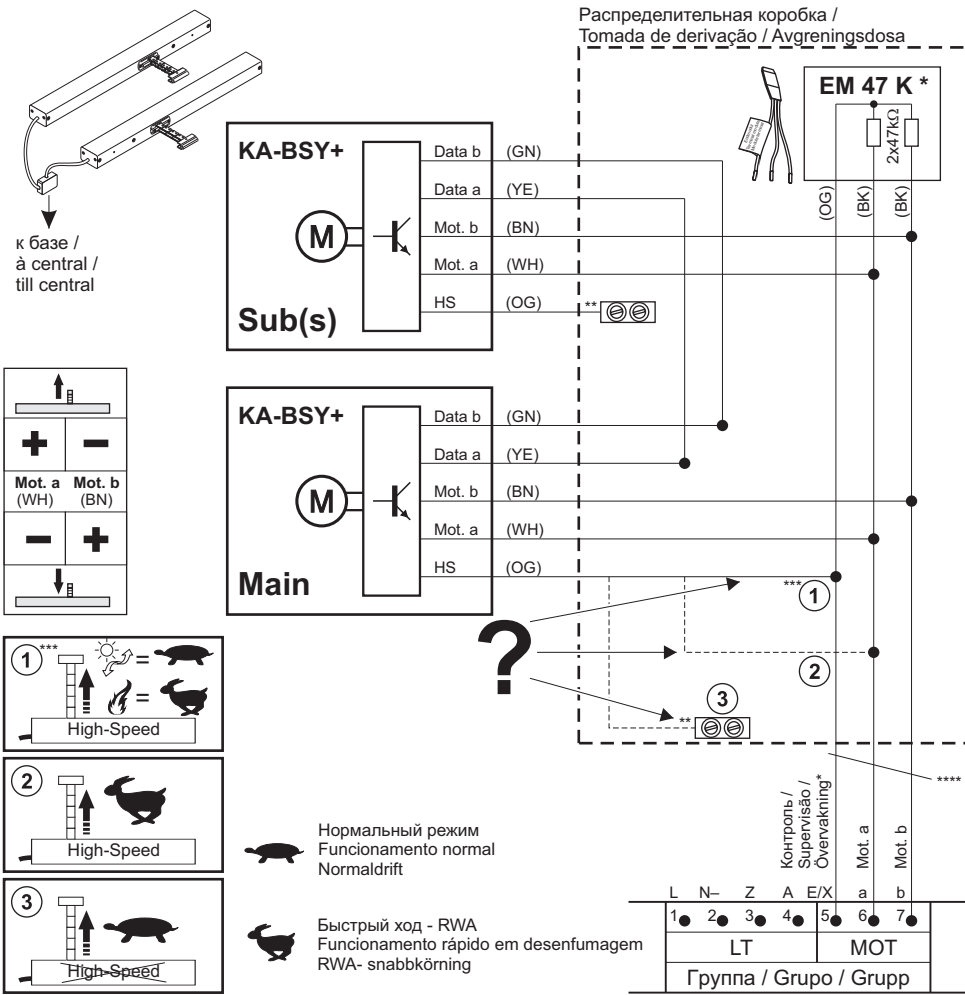


Подключение / Ligaçao / Anslutning

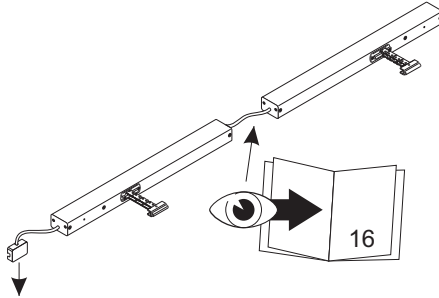
Распределение жил в штекере / Ocupação dos fios da ficha / Ledningsdragning kontakt

Стандарт / Padrão / Standard	Опция / Opção / Altern. -BRV	Опция / Opção / Altern. -SGI / -SKS	Опция / Opção / Altern. -SA / -SZ
WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)
BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)
OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)
YE (Data A)	YE (Data A)	YE (Data A)	YE (Data A)
GN (Data B)	GN (Data B)	GN (Data B)	GN (Data B)
	GY (-BRV)	GY (-SGI / SKS)	GY (-SA / -SZ)
	PK (n.c.)	PK (+SGI / SKS)	PK (-SA / -SZ)

Кабель подключения присоединён непосредственно к приводу и не подлежит замене / O cabo de ligação está ligado diretamente com o atuador e não pode ser confundido / Anslutningskabeln är direktansluten till drivningen och är inte utbyttbar

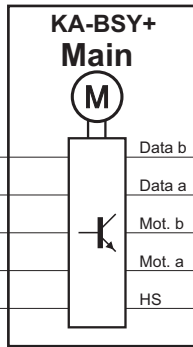
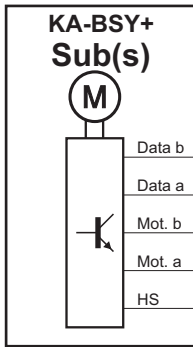


Подключение / Ligação / Anslutning

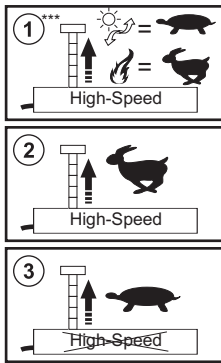
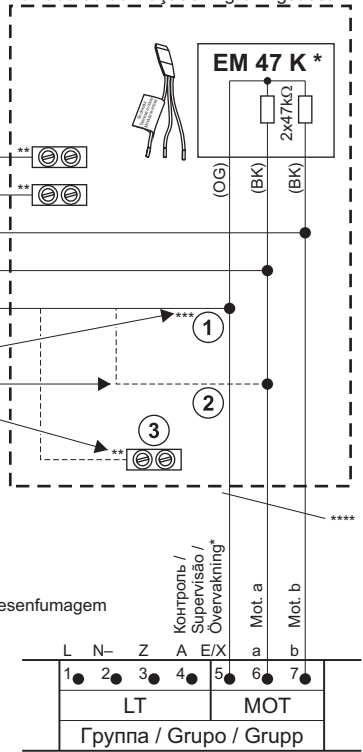


к базе / à central / till central

- (WH) белый / branca / vit
- (BN) коричневый / castanha / brun
- (OG) оранжевый / cor de laranja / orange
- (YE) жёлтый / amarela / gul
- (GN) зелёный / verde / grön
- (PK) розовый / cor de rosa / rosa
- (GY) серый / cinzenta / grå



Распределительная коробка / Tomada de derivação / Avgreningsdosas



Нормальный режим
Funcionamento normal
Normaldrift



Быстрый ход - RWA
Funcionamento rápido em desenfumagem
RWA- snabbkörning

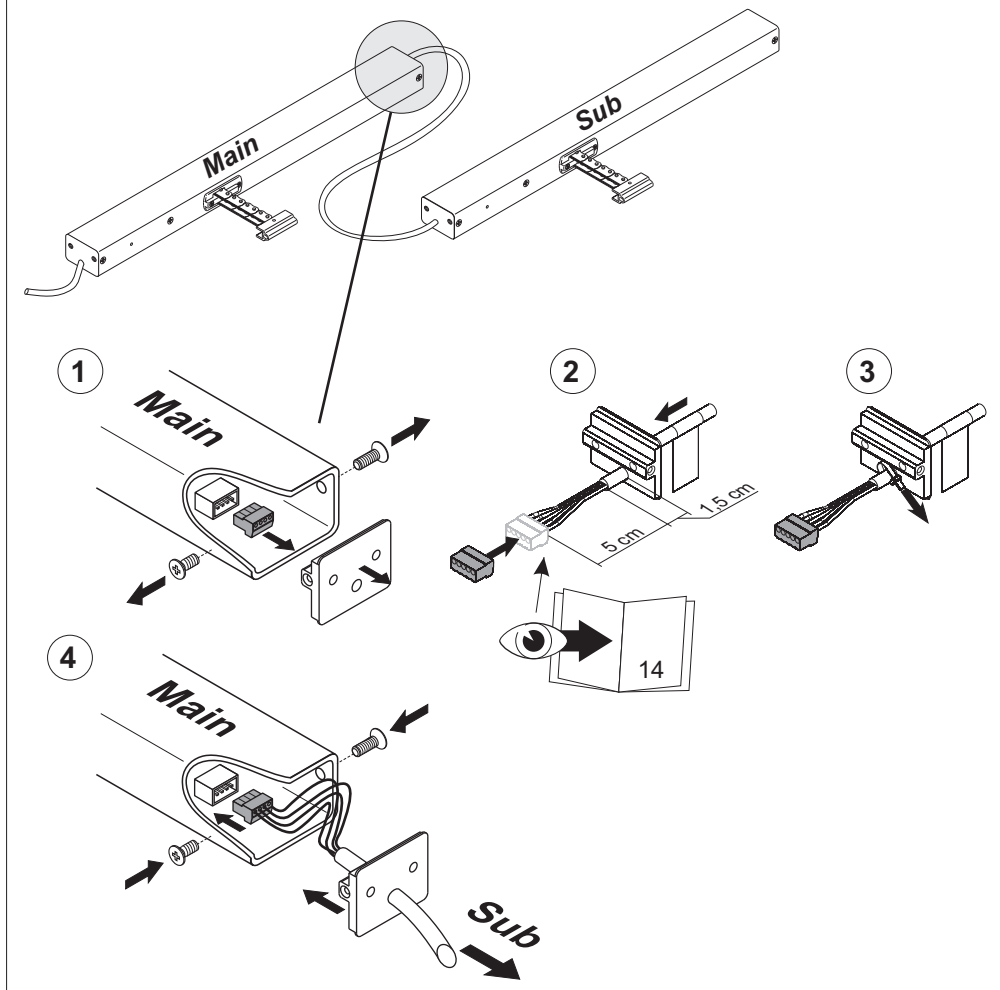
* Не при / Não em / Inte hos : GVL -E/ -K/ -M

** Защита от короткого замыкания / Proteger contra curto-circuito / Säkra mot kortslutning

*** При подключении к RWA базам D+H с помощью контроля проводки E/HS / No caso da ligação a centrais de desenfumagem D+H com controlo de fios E/HS / Vid anslutning till D+H RWA-centraler med E/HS-ledningsövervakning

**** Кабель согласно таблице прокладки кабелей D+H (смотри руководство по эксплуатации базы) / Cabo de acordo com a tabela de instalação de cabos da D+H (vide Manual de instruções da central) / Kabel enligt D+H-kabeldragningsstabell (se centralens bruksanvisning)

Подключение / Ligação / Anslutning



D+H

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2022 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Оставляем за собой право на технические изменения /
Sujeito a alterações técnicas /
Rätten till tekniska förändringar förbehålles.